

ENGLISH

Through-beam Photoelectric Switch with laser light Operating Instructions



Tested according to:
EN 60825:1997

CDRH accession number 0312245

Safety Specifications

- ▶ No safety component in accordance with EU machine guidelines.
- ▶ Read the operating instructions before starting operation.
- ▶ Connection, assembly, and settings only by competent technicians.
- ▶ Protect the device against moisture and soiling when operating.
- ▶ **CAUTION:** Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Proper Use

The WS/WE 190L through-beam photoelectric switch is an optoelectronic sensor, that operates using a transmission unit (WS) and reception unit (WE). It is used for optical, non-contact detection of objects, animals, and people.

Starting Operation

1 The devices WE 190L have complementary switching outputs:

- WE 190L-P only:
Q: dark-switching, if light interrupted, output HIGH,
Q: light-switching, if light interrupted, output LOW.
WE 190L-N only:
Q: dark-switching, if light received, output LOW,
Q: light-switching, if light received, output HIGH.

2 The following apply for connection in **B**. brn=brown, blu=blue, blk=black, wht=white.
Connect cables.

3 Use mounting holes (supplied) to mount WS and WE opposite each other and align roughly. Adjust for scanning range (see technical data at end of these operating instructions and see diagram: x=scanning range, y=operating reserve).

Connect WS and WE to operating voltage (see type label). Adjustment of light reception:
Determine the on/off points of the LED signal strength indicator (LED yellow) by swiveling the photoelectric switch horizontally and vertically. The yellow LED (WE) lights continuously.

Maintenance

SICK photoelectric switches do not require any maintenance. We recommend that you clean the optical surfaces and check the screw connections and plug-in connections at regular intervals.

SICK

1103 GO

SENSICK WS/WE 190L Standard

SICK AG
Schnee-Straße 56
D-40549 Düsseldorf
☎ +49 211 93 01 0
Fax: +49 211 93 01 500
www.sick.de

Australia
Ernst Sick Opto-Electronic Pty. Ltd.
IsaPhoe
☎ +61 3 94 97 41 00

Austria
SICK GmbH
Werner Heudorf
☎ +43 22 36 622 88-0

Belgium / Luxembourg
SICK NV/SA
Kortrijk (Belgium)
☎ +32 24 66 55 66

Brazil
SICK Indústria & Comércio Ltda.
SBO Paulo
☎ +55 11 50 91 49 00

China
SICK Opto-Electronic Co. Ltd.
Kowloon
☎ +852 27 63 69 65

Czech Republic
SICK spol. s r.o.
Praha-Schwechat
☎ +42 02 57 51 11 850

Denmark
SICK A/S
Bjerskov
☎ +45 45 82 64 00

Finland
SICK Oy
Hälsjö
☎ +358 9 25 15 800

France
SICK
Marnes la Vallée
☎ +33 1 64 62 35 00

Great Britain
Ernst SICK Ltd.
St. Neots
☎ +44 17 27 83 11 21

USA / Canada / Mexico
SICK, Inc.
Bloomington, MN 55438
☎ +1 (952) 9 41 67 80

Italy
SICK S.p.A.
Comazzo sul Naviglio MI
☎ +39 02 27 40 93 19

Japan
SICK K.K.
Tokyo
☎ +81 3 33 58 13 41

Korea
SICK Co., Ltd.
Seoul
☎ +82 2 7866 63 21/4

Netherlands
SICK B.V.
AD Bittervoerd
☎ +31 30 2 29 25 44

Norway
SICK AS
Gjøttum
☎ +47 67 61 51 00

Poland
SICK Sp. z o.o.
Warszawa
☎ +48 22 8 37 40 50

Singapore
SICK Opto-Electronic Pte. Ltd.
Singapore 387 383
☎ +65 6744 37 32

Spain
SICK Opto-Electronic S.A.
San Just Desvern
☎ +34 93 680 31 00

Sweden
SICK AB
Viby
☎ +46 8 6 80 64 50

Switzerland
SICK AG
Stans
☎ +41 41 61 92 93 9

Taiwan
SICK Opto-Electronic Co. Ltd.
Taipei
☎ +886 2 23 65 62 92

Germany
SICK AG
Bielefeld
☎ +49 52 36 622 88-0

France
SICK
Marnes la Vallée
☎ +33 1 64 62 35 00

USA / Canada / Mexico
SICK, Inc.
Bloomington, MN 55438
☎ +1 (952) 9 41 67 80

Italy
SICK S.p.A.
Comazzo sul Naviglio MI
☎ +39 02 27 40 93 19

Japan
SICK K.K.
Tokyo
☎ +81 3 33 58 13 41

Korea
SICK Co., Ltd.
Seoul
☎ +82 2 7866 63 21/4

Netherlands
SICK B.V.
AD Bittervoerd
☎ +31 30 2 29 25 44

Norway
SICK AS
Gjøttum
☎ +47 67 61 51 00

Poland
SICK Sp. z o.o.
Warszawa
☎ +48 22 8 37 40 50

Singapore
SICK Opto-Electronic Pte. Ltd.
Singapore 387 383
☎ +65 6744 37 32

Spain
SICK Opto-Electronic S.A.
San Just Desvern
☎ +34 93 680 31 00

Sweden
SICK AB
Viby
☎ +46 8 6 80 64 50

Switzerland
SICK AG
Stans
☎ +41 41 61 92 93 9

Taiwan
SICK Opto-Electronic Co. Ltd.
Taipei
☎ +886 2 23 65 62 92

Germany
SICK AG
Bielefeld
☎ +49 52 36 622 88-0

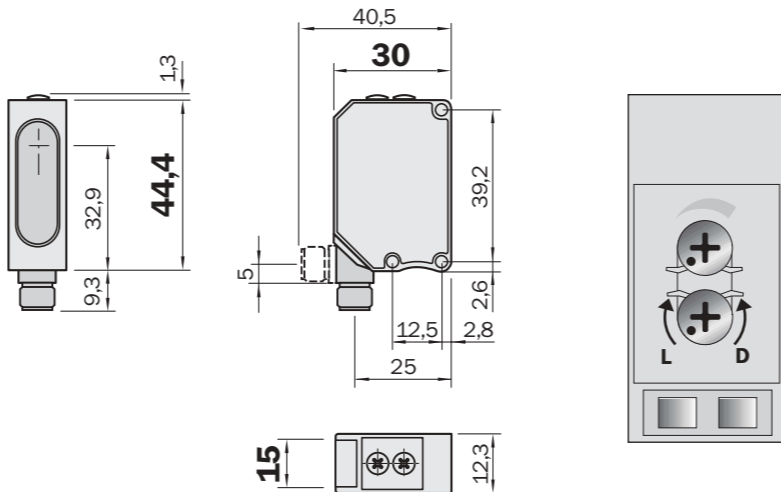
France
SICK
Marnes la Vallée
☎ +33 1 64 62 35 00

USA / Canada / Mexico
SICK, Inc.
Bloomington, MN 55438
☎ +1 (952) 9 41 67 80

We reserve the right to make changes without prior notification
Änderungen vorbehalten
Angegebene Produkteigenschaften und technische Daten stellen keine
Garantieerklärung dar.
Sous réserve de modifications
Reservam-se alterações
Riet til ændringer forbeholdes
Con riserva di modifiche
Wijzigingen voorbehouden
Reservado el derecho a introducir modificaciones
經改裝

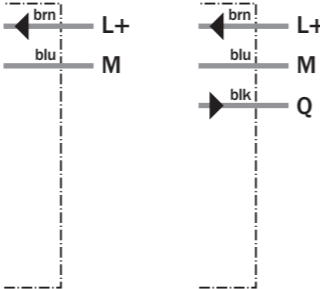
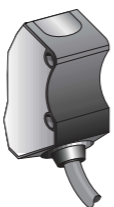
GB 14.01.02.02 - The specified product features and technical data do not represent any guarantee

A WS/WE 190L

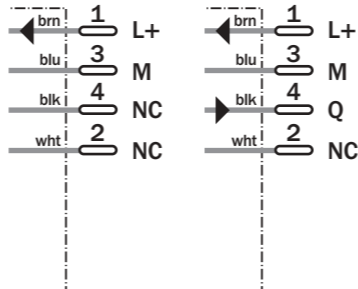
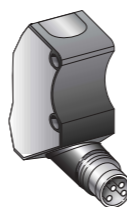


B

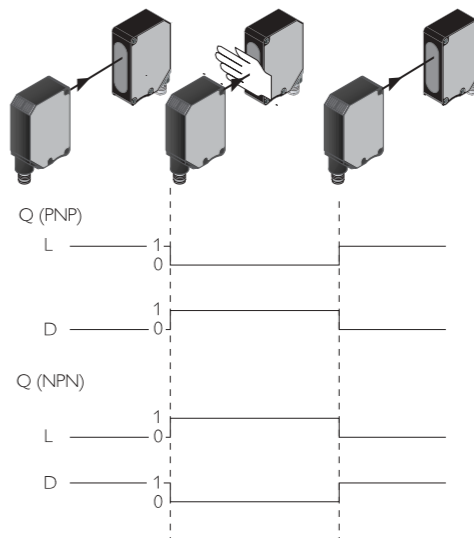
WS/WE 190L-P132 WS/WE 190L-N132



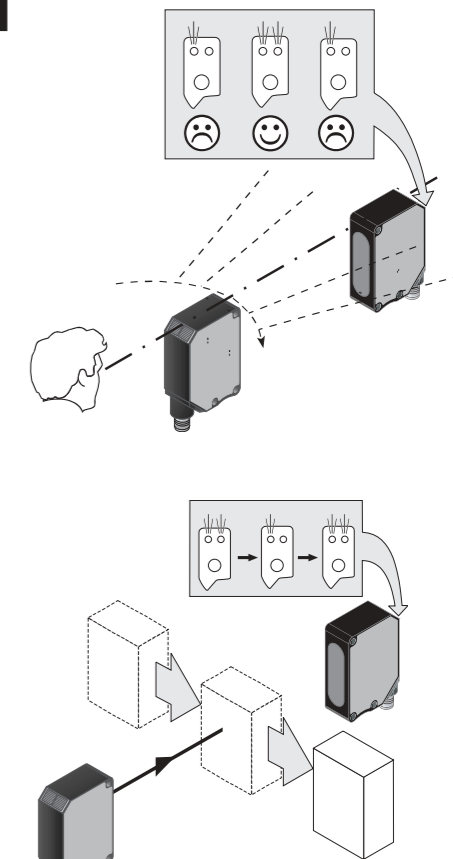
WS/WE 190L-P430 WS/WE 190L-N430



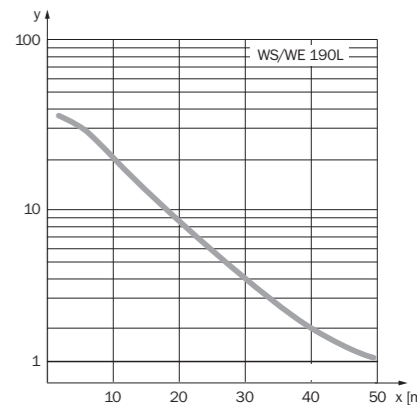
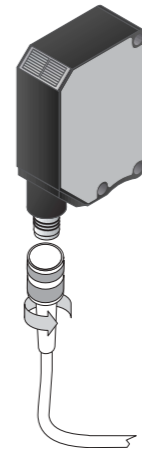
1



3



2



Inbetriebnahme

1 Die Geräte WE 190L haben antivalente Schaltausgänge:

- Nur WE 190L-P:
Q: dunkelschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang HIGH,
Q: hellerschaltend, bei Lichtunterbrechung Ausgang LOW.
Nur WE 190L-N:
Q: dunkelschaltend, bei Lichtempfang Ausgang LOW,
Q: hellerschaltend, bei bei Lichtempfang Ausgang HIGH.

2 Leitungsdose spannungsfrei aufstecken und festschrauben. Für Anschluss in **B** gilt: brn=brown, blu=blau, blk=schwarz, wht=weiß.
Leitungen anschließen.

3 WS und WE mit Befestigungsbohrungen an Halter (beiliegend) gegenüberliegend montieren und grob ausrichten. Dabei Reichweite beachten (s. technische Daten am Ende dieser Betriebsanleitung und s. Diagramm; x=Reichweite, y=Funktionsreserve).

WS und WE an Betriebsspannung legen (s. Typenaufdruck). Justage Lichtempfang:
Ein-Ausschaltpunkte der Empfangsanzeige (WE) durch horizontales und vertikales Schwenken der Lichtschranke ermitteln. Bei optimalem Lichtempfang leuchtet die gelbe LED (WE) permanent.

Wartung

SICK-Lichtschranken sind wartungsfrei. Wir empfehlen, in regelmäßigen Abständen
- die optischen Grenzflächen zu reinigen,
- Verschraubungen und Steckverbindungen zu überprüfen.

DEUTSCH

Einweg-Lichtschranke mit Laserlicht Betriebsanleitung



Geprüft nach:
EN 60825:1997

CDRH accession number 0312245

Sicherheitshinweise

- ▶ Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.
- ▶ Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen.
- ▶ Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.
- ▶ Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Einweg-Lichtschranke WS/WE 190L ist ein optoelektronischer Sensor, der mit einer Sendeeinheit (WS) und Empfangseinheit (WE) arbeitet. Sie wird zum optischen, berührungslosen Erfassen von Sachen, Tieren und Personen eingesetzt.

WS/WE 190L Standard

SR scanning range	Reichweite RW	Portée RW	Alcance da luz RW	Rækkevidde RW	50 m
Light spot diameter/ distance	Lichtfleckdurchmesser/ Entfernung	Diamètre de tache lumineuse/ Distance	Diâmetro do ponto de luz/ distância	Lysplet diameter/ afstand	40 mm/10 m
Supply voltage V_S	Versorgungsspannung U_V	Tension d'alimentation U_V	Tensão de força U_V	Forsyningsspænding U_V	DC 10 ... 30 V ¹⁾
Output current I_{max}	Ausgangsstrom I_{max}	Courant de sortie I_{max}	Corrente de saída I_{max}	Udgangsstrøm I_{max}	< 100 mA
Max. switching frequency	Schaltfolge max.	Cadence de commutation maxi	Seqüência de ligações máx.	Koblingsfølge max	1000/s
Response time	Ansprechzeit	Temps de réponse	Tempo de reação	Responstid	< 0,5 ms
Enclosure rating	Schutzart	Type de protection	Tipo de proteção	Tæthedegrad	IP 67
VDE protection class	VDE Schutzklasse	Classe de protection VDE	Classe de proteção VDE	VDE beskyttelsesklasse	III
Circuit protection ²⁾	Schutzschaltungen ²⁾	Circuits de protection ²⁾	Circuitos protetores ²⁾	Beskyttelseskoblinger ²⁾	A, B
Ambient operating temperature	Betriebsumgebungstemperatur	Température ambiante	Temperatura ambiente de operação	Driftsomgivelsestemperatur	-10 ... +40 °C

¹⁾ Limits
Residual ripple max. 5 V_{pp}
²⁾ A = U_v connections reverse polarity protected
B = Output Q protected against short circuits

¹⁾ Grenzwerte
Restwelligkeit max. 5 V_{SS}
²⁾ A = U_v-Anschlüsse verpolsicher
B = Ausgang Q kurzschlussgeschützt

¹⁾ Valeurs limites
Ondulation résiduelle maxi 5 V_{SS}
²⁾ A = Raccordements U_v protégés contre les inversions de polarité
B = Sortie Q protégée contre les courts-circuits

¹⁾ Valores limite/ondulação residual máx. 5 V_{SS}
²⁾ A = Conexões U_v protegidas contra inversão de polos
B = Saída Q protegida contra curto circuito

¹⁾ Grænseværdier
resterende bølghed max. 5 V_{SS}
²⁾ A = U_v-tilslutninger med
B = Udgange Q kortslutningsresistent

WS/WE 190L Standard

Portata RW	Reikwijdte RW	Alcance RW	有效感距 RW	50 m
Diametro punto luminoso/ distanza	Lichtvlekdiameter/ bereik	Diâmetro/ distancia	光点直径 / 距离 焦点位置	40 mm/10 m
Tensione di alimentazione U_V	Voedingsspanning U_V	Tensión de alimentación U_V	电源电压	DC 10 ... 30 V ¹⁾
Corrente di uscita max. I_{max}	Uitgangsstrom I_{max}	Corriente de salida I_{max}	输出电流 I_{max}	< 100 mA
Sequenza di commutazione max.	Schakevolgorde max.	Secuencia de maniobras max.	信号流max.	1000/s
Tempo di risposta	Aanspreektijd	Tiempo de reacción	触发时间	< 0,5 ms
Tipo di protezione	Beveiligingswijze	Tipo de protección	保护种类	IP 67
Classe di protezione VDE	VEBeveiligingsklasse	Protección clase VDE	VDE 保护级别	III
Commutazioni di protezione ²⁾	Beveiligingsschakelingen ²⁾	Circuitos de protección ²⁾	保护电路 ²⁾	A, B, C
Temperatura ambiente circostante	Bedrijfsomgevings-temperatuur	Temperatura ambiente de servicio	工作环境-温度	-10 ... +40 °C

¹⁾ Valori limite ondulatione residua max. 5 V_{SS}
²⁾ A = U_v-collegamenti con protez. contro inversione di poli
B = Uscita Q a prova di corto circuito

¹⁾ Grenswaarden
Restpulsatie max. 5 V_{SS}
²⁾ A = U_v-aansluitingen beveiligd tegen verkeerd polen
B = Uitgang Q kortsluitbeveiligd

¹⁾ Valores limite ondulatione residual max. 5 V_{SS}
²⁾ A = Conexiones U_v a prueba de inversión de polaridad
B = Salida Q protegida contra

¹⁾ 极限值剩余波纹度 max. 5 V_{SS}
²⁾ A = U_v-接头防反接
B = 输出端抗过流-及短路

FRANÇAIS
Barrière simple <div>à lumière laser</div> Instructions de Service

<div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div> <div>Testé conformément à: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

Conseils de sécurité

- N'est pas un composant de sécurité au sens de la directive européenne concernant les machines.
- Lire les Instructions de Service avant la mise en marche.
- Installation, raccordement et réglage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Lors de la mise en service, protéger l'appareil de l'humidité et des saletés.

Utilisation correcte

La barrière lumineuse unidirectionnelle WS/WE 190L est un capteur optoélectronique fonctionnant au moyen d'un module émetteur (WS) et d'un module récepteur (WE). Elle s'utilise pour la saisie optique de choses, d'animaux et de personnes sans aucun contact.

Mise en service

- Les appareils WE 190L présentent des sorties logiques exclusives:

WE 190L-P uniquement:
 - Q: commutation sombre, sortie HIGH (inactive) lorsque le trajet lumineux est interrompu.
 - Q: commutation claire, sortie LOW (inactive) lorsque le trajet lumineux est interrompu.

WE 190L-N uniquement:
 - Q: commutation sombre, sortie LOW (active) à la réception de lumière,
 - Q: commutation claire, sortie HIGH (active) à la réception de lumière.
- Pour le raccordement dans **B** on a: brn=brun, blu=bleu, blk=noir, wht=blanc. Raccorder les conducteurs.
- Installer les modules WS und WE munis de trous de fixation sur un support (joint) l'un en face de l'autre et les aligner de façon grossière. Ce faisant, tenir compte de la portée (voir les caractéristiques techniques à la fin des présentes Instructions de Service ainsi que le diagramme; x=portée, y=lumière suffisante). Appliquer la tension de service aux modules WS et WE (voir inscription indiquant le modèle). Ajustement Réception de la lumière : Déterminer les points d'allumage et d'extinction du témoin de réception (WE) en faisant basculer la barrière opto-électronique horizontalement et verticalement. Lorsque la réception de la lumière est optimale, le LED jaune (WE) est allumé en permanence.

Maintenance

Les barrières lumineuses SICK ne nécessitent pas d'entretien. Nous recommandons, à intervalles réguliers
- de nettoyer les surfaces optiques,
- de contrôler les assemblages vissés et les connexions à fiche et à prise.

PORTUGUÊS
Barreira de luz <div>com luz de raios laser</div> Instruções de operação

<div>Controlado segundo: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

PORTUGUÊS
Barreira de luz <div>com luz de raios laser</div> Instruções de operação

<div>Controlado segundo: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

Instruções de segurança

- Não se trata de elemento de segurança segundo a Diretiva Máquinas da União Europeia.
- Antes do comissionamento dev ler as instruções de operação.
- Conexões, montagem e ajuste devem ser executados exclusivamente por pessoal devidamente qualificado.
- Guardar o aparelho ao abrigo de umidade e sujidade.

Utilização devida

A barreira de luz de uma via WS/WE 190L é um sensor opto-eletrônico que trabalha com uma unidade emissora (WS) e

uma unidade receptora (WE). Serve para a análise ótica, sem contato, de objetos, animais e pessoas.

Comissionamento

- Os equipamentos WE 190L possuem saídas antivalentes:

Somente WE 190L-P:
 - Q: ativado quando escuro significa que a saída está HIGH, quando o raio de luz está interrompido.
 - Q: ativado com luz significa que a saída está LOW, quando o raio de luz está interrompido.

Somente WE 190L-N:
 - Q: ativado quando escuro significa que, a saída está LOW quando recebe luz.
 - Q: ativado quando há luz significa que, a saída está HIGH quando recebe luz.
- Para a ligação elétrica em **B** é: brn=marron, blu=azul, blk=preto, wht=branco. Fazer a cablagem elétrica.
- Montar o WS e o WE um em frente do outro, mediante os furos de fixação no suporte (adjunto) e ajustá-los mais ou menos. Atender ao alcance da luz (ver dados técnicos no final destas instruções de operação e ver diagrama; x=alcance da luz, y=reserva de funcionamento). Ligar o WS e o WE à tensão operacional (ver identificação de tipo). Ajuste da recepção luminosa: Determinar os pontos de ligação e de desligamento do indicador de recepção (WE) basculando a barreira fotoelétrica na horizontal e na vertical. No caso de recepção luminosa otimizada, os LED amarelo (WE) acende em permanência.

Manutenção

As barreiras de luz SICK não requerem manutenção. Recomendamos que se faça, em intervalos regulares,
- a limpeza das superfícies óticas,
- e um controle às conexões roscadas e uniões de conetores.

ITALIANO
Barriere luminose a senso unico <div>con luce laser</div> Istruzioni per l'uso

<div>Omologato secondo: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

DANSK
Envejs-fotoceller <div>med laserlys</div> Driftsvejledning

<div>Åprøvet iht: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

DANSK
Envejs-fotoceller <div>med laserlys</div> Driftsvejledning

<div>Åprøvet iht: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

Sikkerhedsforskrifter

- Ingen sikkerhedskomponent iht. EU-maskindirektiv.
- Driftsvejledningen skal gennemlæses før idrifttagning.
- Tilslutning, montage og indstilling må kun foretages af fagligt personale.
- Apparatet skal beskyttes mod fugtighed og snavs ved idrifttagningen.

Beregnet anvendelse

Envejs-fotocellen WS/WE 190L er en opto-elektronisk føler, som arbejder med en sende- (WS) og modtagerenhet (WE). Den benyttes til optisk, berøringsløs registrering af ting, dyr og personer.

Idrifttagning

- Apparaterne WE 190L har antivalente koblingsudgange:

Kun WE 190L-P:
 - Q: bliver mørk, ved lysafbrydelse udgang HIGH,
 - Q: bliver lys, ved lysafbrydelse udgang LOW.

Kun WE 190L-N:
 - Q: bliver mørk, ved lysmodtagelse udgang LOW,
 - Q: bliver lys, ved lysmodtagelse udgang HIGH.

- For tilslutning i **B** gælder: brn=brun, blu=blå, blk=sort, wht=hvid. Ledninger tilsluttes.

- WS og WE monteres over for hinanden med fastgørelshuller til holder (vedlagt) og indstilles groft.Vær i denne forbindelse opmærksom på rækkevidden (se Tekniske data i slutningen af nærværende driftsvejledning og se diagram; x=rækkevidde, y=funktionsreserve).

WS og WE forbindes med driftsspænding (se typebetegnelse).

Justering af lysmodtagelsen:

Find frem til lysbommens ind-/udkoblingspunkter for modtagelsesindikatoren (WE) ved at dreje sensoren vandret og lodret.Ved en optimal lysmodtagelse lyser de gule LED (WE) konstant.

Vedligeholdelse

SICK-fotoceller kræver ingen vedligeholdelse.Vi anbefaler; at
- de optiske grænseflader rengøres
- forskruninger og stikforbindelser kontrolleres med regelmæssige mellemrum.

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div>met laserlicht</div> Gebruiksaanwijzing

<div>Gecontroleerd conform: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div>met laserlicht</div> Gebruiksaanwijzing

<div>Gecontroleerd conform: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div>met laserlicht</div> Gebruiksaanwijzing

<div>Gecontroleerd conform: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

ITALIANO
Barriere luminose a senso unico <div>con luce laser</div> Istruzioni per l'uso

<div>Omologato secondo: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

Avvertimenti di sicurezza

- Non componente di sicurezza secondo la Direttiva macchine EN.
- Leggere prima della messa in esercizio.
- Allacciamento, montaggio e regolazione solo da parte di personale qualificato.
- Durante la messa in esercizio proteggere da umidità e sporcizia.

Impiego conforme allo scopo

La barriera luminosa a senso unico WS/WE 190L è un sensore optoelettronico dotato di un'unità di trasmissione (WS) e di un'unità di ricezione (WE).Viene impiegata per il rilevamento ottico a distanza di oggetti, animali e persone.

Messa in esercizio

- Gli apparecchi WE 190L hanno uscite di commutazione antivalenti:

Solo WE 190L-P:
 - Q: commutazione a scuro, con interruzione della luce uscita HIGH,
 - Q: commutazione a chiaro, con interruzione della luce uscita LOW.

Solo WE 190L-N:
 - Q: commutazione a scuro, con ricezione di luce uscita LOW,
 - Q: commutazione a chiaro, con ricezione di luce uscita HIGH.
- Per collegamento **B** osservare: brn=marrone, blu=blu, blk=nero, wht=bianco. Collegare i cavi.
- Montare WS e WE sul supporto (a corredo) usando i fori di fissaggio di fronte al riflettore e oreintare approssimativamente.Ternere conto della portata di ricezione (cf. Scheda tecnica alla fine di queste Istruzioni e il Diagramma; x=portata, y=riserva funzionale). Allacciare WS e WE a tensione d'esercizio (cf. stampigliatura). Aggiustare la ricezione luce: Individuare i punti di inserimento e disinserimento dell'indicatore di ricezione (WE) orientando la barriera luminosa in senso verticale e orizzontale. Quando la ricezione è ottimale i LED giallo (WE) si accendono permanentemente.

Manutenzione

Le barriere luminose SICK non richiedono manutenzione. Si consiglia
- di pulire regolarmente le superfici limite ottiche,
- di controllare regolarmente gli avvitamenti e i collegamenti a spina.

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div>met laserlicht</div> Gebruiksaanwijzing

<div>Gecontroleerd conform: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div>met laserlicht</div> Gebruiksaanwijzing

<div>Gecontroleerd conform: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

NEDERLANDS
Eenweg-fotocel <div>met laserlicht</div> Gebruiksaanwijzing

<div>Gecontroleerd conform: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div>con luz laser</div> Manual de Servicio

<div>Comprobado en base a: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div>con luz laser</div> Manual de Servicio

<div>Comprobado en base a: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

ESPAÑOL
Barrera de luz unidirecciona <div>con luz laser</div> Manual de Servicio

<div>Comprobado en base a: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

Observaciones sobre seguridad

- No es elemento constructivo de seguridad según la Directiva UE sobre maquinaria.
- Leer el Manual de Servicio antes de la puesta en marcha.
- Conexión, montaje y ajuste solo por personal técnico.
- A la puesta en marcha proteger el aparato contra humedad y suciedad.

Empleo para usos debidos

La barrera fotoelectrica unidirecciona WS/WE 190L es un sensor opto-electrónico que trabaja con una unidad de transmisión (WS) y una unidad de recepción (WE). Se emplea para la detección óptica y sin contacto de objetos, animales y personas.

Puesta en marcha

- Los aparatos WE 190L tienen marchas de conexión antivalentes:

Solo WE 190L-P:
 - Q: de conexión oscura, con interrupción de luz salida HIGH,
 - Q: conexión luminosa, con interrupción de luz salida LOW.

Solo WE 190L-N:
 - Q: de radiación oscura, con recepción de luz salida LOW,
 - Q: conexión luminosa, con recepción de salida HIGH.
- Para conectar en **B**: brn=marrón, blu=azul, blk=negro, wht=blanco. Conectar los conductores.
- Montar WS y WE mediante los taladros de fijación a un soporte (adjunto) uno frente a otro y ajustarlos ligeramente. Para ello, tener en cuenta el alcance (ver características técnicas al final del presente Manual de Servicio y el diagrama; x=alcance, y=reserva funcional). Poner WS y WE en tensión de servicio (ver impresión tipográfica). Ajuste de la recepción de luz: Determinar los puntos de conexión/desconexión de la indicación de recepción (WE) mediante giro horizontal y vertical de la barrera fotoeléctrica. Con una recepción óptima de luz se enciende permanentemente el LED amarillo (WE).

Mantenimiento

Las barreras fotoeléctricas SICK están libres de mantenimiento. Recomendamos a intervalos regulares
- limpiar las superficies ópticas limítrofes,
- controlar los prensaestopas y las conexiones de enchufe.

汉语
对射式 光电开关 <div>携带激光</div> 操作规程

<div>已检验是: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

汉语
对射式 光电开关 <div>携带激光</div> 操作规程

<div>已检验是: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

汉语
对射式 光电开关 <div>携带激光</div> 操作规程

<div>已检验是: EN 60825:1997</div> <div>CDRH accession number 0312245</div>

投入使用

- 仪器

WE 190L 均有一对相关输出:
 - 只是 WE 190L-P:
 - Q:暗时接通,即光中断时,输出端HIGH接通.
 - Q:亮时接通,受光时输出端LOW接通.
 - 只有 WE 190L-N:
 - Q:暗时接通,即光中断时,输出端LOW接通.
 - Q:亮时接通,受光时输出端HIGH接通.

选择所需要的工作类型,按线路图**B**连接(Q/Q).

- B** 内的接头: brn= 黄色, blu= 蓝色, blk= 黑色 , wht= 白色. 线路连接.

- 将WS和WE通过紧固孔相对安装在托架上(随带的)并作粗调.注意有效感距(参见本说明书后附的技术数据和图解; x=有效感距, y=功能储备).

将WS和WE接通工作电压(参考打印标签).
受光设置:
通过光栅器水平和垂直方向的摆动确定受光灯(WE)的开关点.
红色置.
受光理想时, 绿色和黄色指示灯LED (WE)应恒定显示.

维护

SICK-光电器全部免维护.我们建议,
-定期地清洁光学反光面,
-检查螺丝拧紧和插头.